

JUN 0 1 1987

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

40

# BILL

# PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE  
COMMERCE AND DEVELOPMENT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT

HON. FERNAND G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. FERNAND G. DUBÉ, C.R.

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

### Section 1

The title of the Act is changed from the *Commerce and Development Act* to the *Commerce and Technology Act*.

### Section 2

The present provision reads as follows:

“industry” means any manufacturing or processing industry, whether primary or secondary, and any manufacturing or processing business connected, ancillary or incidental thereto;

### Section 3

The present provision reads as follows:

3(1) The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may provide financial assistance to aid and encourage the establishment or development of an industry in the Province and such financial assistance shall be in accordance with terms and conditions specified by the Minister and the terms and conditions specified in the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

### Section 4

(a) The present provisions reads as follows:

7(1) The Minister shall not act under the authority of subsection 3(1), unless

- (a) an application has been made to the Board, and
- (b) the Board, after duly considering the application, has transmitted its recommendation to the Minister.

7(2) Any person who seeks financial assistance shall make an application for such assistance to the Board in the form and manner prescribed by regulation.

(b) The present provision reads as follows:

7(3) The Board shall consider all applications made to it and shall transmit to the Minister, within a reasonable time of considering each application, a recommendation setting forth

- (a) its approval or disapproval, and
- (b) the terms and conditions upon which, if approved, such application should be granted.

### Article 1

Le titre de la *Loi sur le commerce et le développement* est changé pour *Loi sur le commerce et la technologie*.

### Article 2

La disposition actuelle se lit comme suit:

«entreprise industrielle» désigne toute entreprise de fabrication ou de transformation du secteur primaire ou secondaire et s'entend également de toute activité de fabrication ou de transformation qui s'y rattache ou en relève;

### Article 3

La disposition actuelle se lit comme suit:

3(1) Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, accorder une aide financière en vue de faciliter et de favoriser l'établissement ou le développement d'une entreprise industrielle au Nouveau-Brunswick; cette aide doit être assortie des conditions fixées par le Ministre et par le lieutenant-gouverneur en conseil dans son approbation.

### Article 4

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

7(1) Le Ministre ne doit pas intervenir en vertu du paragraphe 3(1) avant

- a) qu'une demande n'ait été présentée au Conseil, et
- b) que le Conseil ne lui ait transmis ses recommandations après étude en bonne et due forme de la demande.

7(2) Les demandes d'aide financière doivent être adressés au Conseil en la forme et de la manière prescrites par règlement.

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

7(3) Le Conseil étudie toutes les demandes qui lui sont adressées et remet au Ministre, après étude de chaque demande dans un délai raisonnable, une recommandation indiquant

- a) son acceptation ou rejet de la demande, et
- b) en cas d'acceptation, les conditions auxquelles il y a lieu de soumettre la demande.

**An Act to Amend the  
Commerce and Development Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1(1)** *The title of the Commerce and Development Act, chapter C-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following is substituted:*

**Commerce and Technology Act**

**1(2)** *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Commerce and Development Act, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Commerce and Technology Act.*

**2** *Section 1 of the Act is amended by repealing the definition "industry" and substituting the following:*

"industry" means any manufacturing or processing business;

**3** *Subsection 3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**3(1)** The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council or in accordance with the regulations, may provide financial assist-

**Loi modifiant la  
Loi sur le commerce et le développement**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1(1)** *Le titre de la Loi sur le commerce et le développement, chapitre C-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975 est abrogé, et remplacé par ce qui suit:*

**Loi sur le commerce et la technologie**

**1(2)** *Sauf indication contraire du contexte, les renvois à la Loi sur le commerce et le développement dans une loi, autre que la présente loi ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument, doivent s'entendre comme des renvois à la Loi sur le commerce et la technologie.*

**2** *L'article 1 de la Loi est modifié par l'abrogation de la définition «entreprise industrielle» et son remplacement par ce qui suit:*

«entreprise industrielle» désigne toute activité de fabrication ou de transformation;

**3** *Le paragraphe 3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**3(1)** Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil ou conformément aux règlements, accorder une aide financière en vue

ance to aid and encourage the establishment or development of industry in the Province and such financial assistance shall be in accordance with the terms and conditions specified by the Minister or specified in the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

#### **4 Section 7 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

7(1) Subject to subsection (1.1), the Minister shall not take any action under subsection 3(1) unless

**(a)** the Minister has received an application for financial assistance under subsection (2) and has referred the application to the Board, and

**(b)** the Board, after duly considering the application, has transmitted its recommendation to the Minister.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

7(1.1) The Minister is not required to refer an application to the Board if

**(a)** the amount of the financial assistance sought is twenty-five thousand dollars or less, or

**(b)** the circumstances prescribed by regulation exist.

**(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

7(2) A person who seeks the financial assistance referred to in subsection 3(1) shall make an application for such assistance to the Minister in the form and manner prescribed by regulation.

**(d) in subsection (3) by striking out "made" and substituting "referred".**

de faciliter et de favoriser l'établissement ou le développement d'une entreprise industrielle dans la province et cette aide financière doit être assortie des conditions fixées par le Ministre ou par le lieutenant-gouverneur en conseil dans son approbation.

#### **4 L'article 7 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:**

7(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le Ministre ne peut rien faire de ce qui est prévu en vertu du paragraphe 3(1) sauf si

**a)** le Ministre a reçu une demande d'aide financière en vertu du paragraphe (2) et a soumis la demande au Conseil, et

**b)** le Conseil, après avoir dûment considéré la demande, a transmis ses recommandations au Ministre.

**b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:**

7(1.1) Le Ministre n'est pas obligé de soumettre la demande au Conseil si

**a)** le montant de l'aide financière demandée est de vingt-cinq mille dollars ou moins, ou

**b)** les circonstances prescrites par règlement sont réalisées.

**c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:**

7(2) Une personne qui désire l'aide financière prévue au paragraphe 3(1) doit en faire la demande au Ministre au moyen de la formule et de la manière prescrites par règlement.

**d) au paragraphe (3) par la suppression du mot «adressées» et son remplacement par le mot «soumises».**

**5 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**8(1)** Where the Minister is of the opinion that the financial assistance sought by an application under subsection 7(1) should not be granted, the Minister shall notify the person submitting the application that the Minister will not take any action under subsection 3(1) in respect of the application.

**8(2)** Where it is required under section 7 that an application be referred to the Board, the Minister shall not give the notification referred to in subsection (1) unless the Board has transmitted its recommendation in respect of the application to the Minister.

**8(3)** The Minister is not required to give reasons for refusing to act on an application nor, in the case where an application has been referred to the Board, to disclose the Board's recommendations.

**6 Subsection 9(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**9(1)** Where a person has submitted an application in accordance with subsection 7(2) and has been advised by the Minister under section 8 that the Minister will not take any action under subsection 3(1) in respect of the application, the person may, by written application to the Minister, request that the application be reviewed by the Appeal Board.

**7 Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out "no action will be taken by the Minister to seek approval therefor under section 3." and substituting "no action will be taken by the Minister under subsection 3(1) in respect of the application".**

**8 Section 12 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (b.1) by striking out "subsection 4(4)" and substituting "subsection 3(1) or 4(4)";*

*(b) in paragraph (e) by striking out "and" at the end of the paragraph;*

**5 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**8(1)** Lorsque, de l'avis du Ministre, la demande d'aide financière faite en vertu du paragraphe 7(1) ne devrait pas être accordée, le Ministre doit aviser la personne qui présente la demande que le Ministre ne fera rien de ce qui est prévu en vertu du paragraphe 3(1) à l'égard de sa demande.

**8(2)** Lorsqu'il est requis en vertu de l'article 7 que la demande soit soumise au Conseil, le Ministre ne doit pas donner l'avis prévu au paragraphe (1) sauf si le Conseil a transmis ses recommandations au Ministre à l'égard de la demande.

**8(3)** Le Ministre n'est pas requis de donner les raisons du refus d'agir à l'égard d'une demande ni, au cas où une demande a été soumise au Conseil, de divulguer les recommandations du Conseil.

**6 Le paragraphe 9(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**9(1)** Lorsqu'une personne a fait une demande conformément au paragraphe 7(2) et a été avisée par le Ministre en vertu de l'article 8 que le Ministre ne fera rien de ce qui est prévu en vertu du paragraphe 3(1) à l'égard de la demande, la personne peut, par voie d'une requête écrite au Ministre, demander la révision de sa demande par la Commission d'appel.

**7 Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «de ne pas solliciter l'approbation prévue à l'article 3» et leur remplacement par les mots «de ne rien faire de ce qui est prévu en vertu du paragraphe 3(1) à l'égard de la demande».**

**8 L'article 12 de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa b.1) par la suppression des mots «paragraphe 4(4)» et leur remplacement par les mots «paragraphe 3(1) ou 4(4)»;*

*b) à l'alinéa e) par la suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa;*

(c) *by adding after paragraph (e) the following:*

(e.1) prescribing the circumstances referred to in paragraph 7(1.1)(b) under which the Minister is not required to refer an application to the Board; and

**9** *Subsection 15(7) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**15(7)** Registration of the notice provided for in this subsection in a registry office in which instruments affecting land or an interest therein may be registered is sufficient notice to all persons of the matters dealt with in this Act.

Notice:

New Brunswick Development Corporation  
New Brunswick Industrial Finance Board  
Province of New Brunswick,

grantor,

to

Province of New Brunswick,

grantee.

*The Commerce and Technology Act, chapter C-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, came into force on October 1, 1976.*

*Sections 15 and 16 reads as follows:*

15 ..... (insert section 15)

16 ..... (insert section 16)

Minister of Commerce  
and Technology

**10** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

c) *par l'adjonction après l'alinéa e) de ce qui suit:*

e.1) prescrivant les circonstances prévues à l'alinéa 7(1.1)b) dans lesquelles le Ministre n'est pas tenu de soumettre une demande au Conseil; et

**9** *Le paragraphe 15(7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**15(7)** L'enregistrement de l'avis prévu au présent paragraphe à un bureau de l'enregistrement où peuvent être enregistrés les instruments relatifs à un bien-fonds ou à un droit y afférent vaut notification suffisante à tous des interventions faites en application de la présente loi.

Avis donné par

la Société de développement du Nouveau-Brunswick  
la Commission des finances industrielles du Nouveau-Brunswick  
la province du Nouveau-Brunswick,

les cédants

à

la province du Nouveau-Brunswick,

la cessionnaire.

*La Loi sur le commerce et la technologie, chapitre C-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1976.*

*Les articles 15 et 16 sont libellés comme suit:*

15 ..... (insérer l'article 15)

16 ..... (insérer l'article 16)

Le ministre du Commerce et de la  
Technologie

**10** *La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates à être fixées par proclamation.*

## Section 5

The present provisions read as follows:

**8(1)** Where the recommendation of the Board transmitted to the Minister under section 7 is against the granting of the financial assistance sought in an application and the Minister concurs in that recommendation, then the Minister shall notify the person submitting the application that no action will be taken by the Minister to seek approval therefor under section 3.

**8(2)** The Minister is not required to give reasons for refusing to act on an application nor to disclose the Board's recommendations.

## Section 6

(a) The present provision reads as follows:

**9(1)** A person who has submitted an application in accordance with subsection 7(2) and has been advised by the Minister under section 8 that the Minister will not proceed to seek approval to act under section 3 may, by written application to the Minister, request that his application be reviewed by the Appeal Board.

(b) This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 4(a) of this Act.

## Section 7

This amendment is consequential on the amendments made in paragraph 4(a) and section 5 of this Act.

## Section 8

(a) The Lieutenant-Governor in Council is empowered to make regulations prescribing the circumstances under which the Minister may provide financial assistance to industry without the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

(b) This amendment is necessary because of the addition of paragraph (e.1) to section 12 of the Act, as effected in paragraph (c).

(c) The Lieutenant-Governor in Council is empowered to make regulations prescribing circumstances under which the Minister is not required to refer an application to the New Brunswick Industrial Development Board for its recommendation in respect of an application for financial assistance.

## Section 9

The reference to the title of the Act is corrected, consequential on the amendment made in section 1 of this Act. In addition, the date on which the Act came into force is specified.

## Section 10

Commencement provision.

## Article 5

La disposition actuelle se lit comme suit:

**8(1)** Le Ministre, s'il adopte la recommandation concluant au rejet de l'aide financière que lui a adressé le Conseil en vertu de l'article 7, doit informer le requérant de sa décision de ne pas solliciter l'approbation prévue à l'article 3.

**8(2)** Le Ministre n'est pas tenu de justifier son refus ni de dévoiler les recommandations du Conseil.

## Article 6

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

**9(1)** Si le Ministre, conformément à l'article 8, informe la personne qui a présenté une demande en vertu du paragraphe 7(2) de sa décision de ne pas solliciter l'approbation nécessaire pour intervenir en vertu de l'article 3, le requérant peut demander au Ministre par écrit que sa demande soit révisée par la Commission d'appel.

b) Modification corrélative à la modification faite à l'alinéa 4a) de la présente loi.

## Article 7

Modification corrélative aux modifications faites à l'alinéa 4a) et à l'article 5 de la présente loi.

## Article 8

a) Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir d'établir des règlements prescrivant les circonstances en vertu desquelles le Ministre peut fournir une aide financière à une entreprise industrielle sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

b) Modification nécessaire en raison de l'adjonction de l'alinéa e.1) à l'article 12 de la Loi.

c) Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir d'établir des règlements prescrivant les circonstances en vertu desquelles le Ministre n'est pas tenu de soumettre une demande au Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick en vue de ses recommandations à l'égard d'une demande d'aide financière.

## Article 9

Le titre de la Loi est corrigé, en raison de la modification faite à l'article 1 de la présente loi. De plus, la date à laquelle la Loi est entrée en vigueur est spécifiée.

## Article 10

Entrée en vigueur.

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
COMMERCE AND DEVELOPMENT ACT

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT

---

---

Read first time

---

---

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

HON. FERNAND G. DUBÉ, Q.C.

---

---

L'HON. FERNAND G. DUBÉ, C.R.

---

---